

Precios de suscripcion.

Pamplona, un mes. 5 rs.
Fuera, un trimestre. 16 id.
Ultramar, semestre. 60 id.
Extranjero, semestre. 92 id.

Anuncios y comunicados á
precios convencionales.

Número suelto 5 céntimos
de peseta.
Id. atrasado 15 id.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

Puntos de suscripcion.

En Pamplona en la Ad-
ministracion, Plaza del Cas-
tillo, 25, planta baja.
Fuera de Pamplona por
corresponsales ó giro á fa-
vor de la administracion en
libranzas ó sellos de correo.

Direccion
y Administracion.
Plaza del Castillo, 25, bajo

EXÁMEN DE LIBROS.

(Continuacion.)

agustinos y jesuitas, á que se han incorporado últimamente los lazaristas, se debe el que estas misiones españolas figuren en primera línea y sean la demostracion más victoriosa del poder del catolicismo para ennoblecer y civilizar, sin extirparlas ni destruirlas, las razas más envilecidas del género humano (1).
Finalmente, á la mayor parte de nuestros antiguos dominios y colonias de Ultramar, alcanza el singular elogio que los escritores extranjeros consagran á nuestras posesiones de Chile y de Bolivia, afirmando que en aquel país los indígenas llegaron á confundirse completamente con los colonos (2), y en éste los jesuitas arrancaron de la vida más salvaje á multitud de gentes, elevándolas á un grado de civilizacion que debe considerarse muy superior al que alcanzan gran parte de los pueblos europeos. (3)

II.

Es verdad que no han faltado á nuestra patria malignos é imprudentes detractores, ya extranjeros instigados de innobles sentimientos de envidia y rivalidad, ya nacionales escasos de fé y de patriotismo, que aborreciendo ó menospreciando por una aberracion muy comun en los tiempos modernos nuestras antiguas grandezas, han osado vilipendiar é insultar á los heróicos españoles de los siglos pasados en sus glorias más legítimas y en lo que más han merecido el aplauso y la gratitud del linaje humano. De tales acusaciones algunas son absurdas y ridículas, como la del economista moderno Stuart Mill, cuando afirma que los habitantes del Paraguay bajo el gobierno de los jesuitas no eran hombres sino autómatas ó máquinas. Cabalmente ese pueblo, educado jesuiticamente, se distingue entre todos los de la América meridional por su sensatez, acreditada durante el movimiento revolucionario de nuestro siglo (4), y por el heróico valor con que luchó hace pocos años contra las fuerzas unidas de argentinos y brasileños.

Más temibles y fuertes son á primera vista los cargos que en diferentes épocas, y sobre todo en la segunda mitad del siglo pasado, en la efervescencia de la sofistería y de la incredulidad hicieron á nuestra patria varios escritores extranjeros, entre ellos el historiador inglés Robertson (5) y el francés Raynal (6), pretendiendo, en suma, que los españoles maltrataron y casi destruyeron á los americanos con su crueldad, codicia y despotismo. Es cierto que ninguno de ellos tiene autoridad bastante juzgar en esta ocasion; porque si Robertson debe ser recusado por sus preocupaciones extranjeras, protestantes y pseudo-filosóficas, la obra de Raynal, animada de peor espíritu, y escrita en estilo hinchado y declamatorio, mereció ser declarada abominable por la Sorbona de Paris, y puesta por el Papa en el índice de los libros prohibidos. Pero ambas obras han ejercido grande influencia en los historiadores y críticos de nuestros dias, especialmente en los extranjeros y extranjerizados.

No es mi propósito, ni cabe en los estrechos límites de este escrito, detenerme á rebatir tales acusaciones y calumnias. Básteme manifestar que han sido refutadas victoriosamente por el patriotismo de algunos españoles y por las ingenuas confesiones de no pocos extranjeros, en particular de los que simpatizan con espíritu católico y magnánimo de nuestra patria. Entre los primeros descuellan dos notables apologistas y varones insignes que florecieron al declinar el siglo pasado, pero que por haber escrito en una época de gran confusion y extravío, en el período de los enciclopedistas, y falsos filósofos que produjeron la Revolucion francesa de 1789, ni fueron oídos ni apreciados como se merecian, ni tampoco hoy alcanzan entre nosotros el debido aprecio, por lo decayidos que estamos de nuestro carácter nacional y supeditados á la in-

fluencia extranjera. Pero la refutacion de nuestros detractores llevada á cabo por los escritores á que me refiero, fué completa y contundente, convenciendo á todo lector de buena fé de que España en sus conquistas y dominacion ha procedido con mas humanidad rectitud y desinterés que ninguna otra nacion de las suyas.

El tomo VI de su notable obra *La falsa filosofía, ó el ateísmo, materialismo y demás nuevas sectas convencidas de crimen de Estado* (1), el sabio monje gerónimo Fr. Fernando de Zavallo probó contra las invectivas y calumnias de Sidney, Goptrop, Boulanger y otros filofastros que ya han caido en completo olvido, que la grandeza de nuestra monarquia se fundó y conservó por la religion y no por el despotismo. Demostró que nuestros monarcas fueron justas razones é irrecusables títulos para sojuzgar naciones de salvajes y antropófagos, reduciéndolas al cristianismo y á la civilizacion. Hizo ver que las acusaciones más graves que se dirigen á nuestros conquistadores, se fundan en testimonios tan exagerados é inverosímiles, como los escritos del presbítero D. Pedro Quiroga (2) y del Obispo de Chiapa D. Fr. Bartolomé de las Casas (3), excesivamente apasionado de las indias. Evidenció que los españoles no solamente no habian despoblado aquellos países que al tiempo de la conquista estaban casi desiertos relativamente á su extension (4), sino que por el contrario, habian aumentado considerablemente el número de sus habitantes con la fundacion de muchos pueblos y ciudades y con todos los beneficios de la vida social y culta que allí establecieron (5). Y en prueba de ello alega que poco tiempo despues de la conquista se veian muy pobladas aquellas mismas regiones que se suponen despobladas por los conquistadores, notando irónicamente la notable presteza con que los españoles despoblaban y repoblaban (1).

Probó asimismo, que muchos de los excesos y desmanes que se han atribuido á los españoles, son falsos ó abultados por celo, ó por malicia; que los nuestros conservaron á los indígenas sus derechos naturales de libertad y propiedad y el uso de sus riquezas; que bajo todos conceptos los hicieron hombres, y que los trataron con amor y gobernaron sabia y benignamente. Y en prueba de ello alegó la admirable legislacion que dictaron nuestros monarcas para las indias, toda rebotando proteccion y caridad en favor de aquellos naturales. Y por último, recordó que los colonos y conquistadores extranjeros, así alemanes como ingleses y holandeses, y especialmente los protestantes, han tratado á los indios con gran ferocidad y codicia (7), y que á diferencia de los españoles, que desde el tiempo de la conquista no volvieron á usar de sus armas para cosa que merezca el nombre de guerra, y

De *La Ciencia Católica*.

(Se continuará.)

(1) Madrid, 1775 á 1776.

(2) En su opúsculo intitulado *Coloquios de la verdad*; véase al P. Zavallos en el mencionado tomo VI, páginas 304 y 305.(3) En su libro intitulado *Destruccion de las Indias*, traducido á muchas lenguas, y que, dicho sea de paso, ha sido convencido de pasmosa exajeracion por muchos críticos modernos. Pero si el P. Las Casas maltrató á sus compatriotas, aun peor librados salieron los herejes, de cuya conducta en Venezuela dice lo siguiente, que bastará como muestra de su estilo:

"Han asolado, destruido y despoblado estos demonios encarnados más de 400 leguas de tierras felicisimas, poblaciones muy grandes, riquisimas de gente y de oro. Han muerto y despedazado totalmente grandes y diversas naciones... han muerto y destruido de cuatro y cinco cientos de ánimas."

(4) De esta misma opinion son el viajero Fabri y el célebre naturalista Buffon, cita los por el P. Zavallos, VI, 345 y 349.

(5) El P. Zavallos nota oportunamente que en su tiempo la Nueva España y todo el territorio mejicano eran unas provincias tan llenas de villas y ciudades como España, y que desde Veracruz á Méjico no se andaba medio dia de camino sin encontrar pueblo donde poder pasar, mas cuando Hernán Cortés entró á conquistar aquel Imperio, anduvo alguna vez tres jornadas por el mismo camino sin hallar poblacion."

(6) Dice así el P. Zavallos: "Entre varias notas muy singulares que estos autores y fadores de romances nos dan motivo de hacer, una es la prontitud con que diene que ejecutaron los españoles la general despoblacion de las Indias y su repoblacion. Porque yo advierto sobre el Ilmo. Casas, que cuando escribia su relacion de las mortandades causadas por los españoles, ya supone tan habitadas y cultivadas aquellas regiones que parece haber convocado allí el Omnipotente la mayor parte del género humano (palabras del mismo Las Casas)."

(7) Acerca de los grandes excesos de los Interanos alemanes en Venezuela, véase al P. Zavallos, VI, 361, 363, y á dos autores extranjeros citados allí. Véase asimismo á Baralt, en su *Resumen de la Historia de Venezuela*, citado por el alemán Kerker.

EL TRADICIONALISTA.

Pamplona 14 de Noviembre de 1886

NUESTROS ENEMIGOS.

Era demasiado trascendental la obra encomendada á EL TRADICIONALISTA, para que no tuviera este periódico enemigos, así en el tiempo de su nacimiento, como en el desarrollo de su vida, cada vez, por la gracia de Dios, más robusta y sobreabundante. Al solo anuncio del diario legitimista, y cuando aun, por decirlo así, se hallaba en el período de incubacion, temblaron en Navarra las endeble columnas, que sostienen el edificio liberal; se agitaron en medio de angustiosas convulsiones los partidarios del ruin mestizismo; se conturbaron todos los elementos carlistas vergonzantes y los predicadores de la indiferencia política previeron próxima la muerte de sus ideales. Augurando todas las funestas consecuencias que para ellos habian de resultar de la aparicion del diario mencionado, mancomunarse los enemigos y esfuérganse porque aborte y muera en embrión. Pero ¡vanas tentativas! ¡inútiles esfuerzos! Tomados ellos irán á estrellarse ante la inquebrantable constancia de los buenos, como ante las rocas se estrellan las olas del mar.

Así sucede en efecto. EL TRADICIONALISTA nace fuerte y vigoroso; y en su magnífico programa tiende la mano á todos los navarros carlistas, que hasta entonces no han podido contar sino con una prensa más ó menos enemiga de la comunión monárquico-religiosa. Y aquellos carlistas que no han abdicado de sus principios á pesar de hallarse impregnados más ó menos de espíritu liberal, vuelven su mirada, llenos de gozo, hácia la estrella salvadora, que radiante se les descubre en lucido intervalo de horrosa tormenta, y se dejan guiar del nuevo faro, que divisan á través de deshecha tempestad. EL TRADICIONALISTA dará el golpe de muerte al liberalismo, planta exótica en nuestra amada provincia. Sus enemigos se consideran pigmeos en presencia de adalid tan valeroso y de tan esforzado atleta; y por eso, ya que no pudieron impedir su nacimiento y por otra parte como no se atreven á combatirle cara á cara, maquinan su muerte; pero no una muerte cubierta de laureles en el campo de batalla, sino una muerte alevosa, indigna á todas luces de esforzados campeones.

Los liberales de todos los matices abrigan decidido empeño por que EL TRADICIONALISTA aparezca mestizo, para que así haga el vacío en su derredor el elemento puro é intransigente de nuestra comunión, único elemento que infunde soberrano terror en las filas de la libertad. Se comprende, en efecto; el interés del liberalismo consiste en que nuestro periódico aparezca como mestizo. Mas no se empeñen los liberales. Los carlistas sabemos muy bien, que EL TRADICIONALISTA sustentará con digna entereza los principios de nuestro programa y estamos seguros de que el Sr. Rivas y sus dignos compañeros no se dejarán caer del lado de la mesticería, por más que lo maquinen sus enemigos.

Los mestizos, los que quieren, como diría *El Liberal Navarro*, un poco de tradicionalismo con otro poco de liberalismo, los que dan una de sus manos á los liberales y la otra á los carlistas, no pudieron ver, sin gran pena, la aparicion de un periódico, que fuera realmente tradicionalista; y le dieron un excesivo tinte de intransigencia, á fin de impedir que se reuniesen en torno del nuevo periódico las fuerzas pacatas y menos exaltadas, pero al fin buenas, del partido católico-monárquico. Desengañense empero los mestizos y aliéntense los carlistas, que no quieran pecar de intransigentes. EL TRADICIONALISTA no es intransigente en el sentido en que

nuestros enemigos lo propalan, suponiéndonos faltos de tino, discrecion y prudencia y dándonos un carácter de energúmenos, que en lugar de atraer, repela las fuerzas del país; sino que es puro é intransigente, como debe serlo todo carlista de verdad; es intransigente en los principios y tendrá siempre en sus brazos enhiesta con orgullo la bandera tres veces santa de Dios, Patria y Rey.

Pero los mestizos con sus insidiosas artes lograron levantar de la masa comun del carlismo un nuevo adversario, mil veces más peligroso, atendida su procedencia. Carlistas de oropel fueron sus instrumentos, que, acaso de buena fé, pensaron que el mejor camino seria la indulgencia por parte de EL TRADICIONALISTA, al cual querian hacer en exceso prudente. Su decantado tino y prudencia no les permite el que se ataque, ni aun se nombre para nada á los mestizos, liberales ya por otra parte convictos y confesos. Mas ¿no veis, cándidos, que si EL TRADICIONALISTA deja de combatir á ese enemigo declarado de la comunión monárquico-religiosa, por el mismo caso seria tenido por todos como abierta y declaradamente mestizo? Pensadlo ya de una vez. No se puede ser buen carlista, siéndolo á medias. Por consiguiente, dejados de contemplaciones para con quienes no las merecen y no os escandaliceis porque á las personas y cosas se las llame con sus propios nombres; al carlista, carlista; al liberal, liberal; al mestizo, mestizo, y al vergonzante, vergonzante. Así vereis cómo se hace luz en medio de las densas tinieblas que cubren el horizonte carlista.

Otra clase de enemigos hay de quienes siempre debe recelar EL TRADICIONALISTA. La constituyen los predicadores de la indiferencia política. El partido tradicionalista tremola en sus manos una hermosa y santa bandera en la cual van escritos tres preciosos lemas. Los predicadores de la indiferencia política tratan de arriarla ignominiosamente, haciéndola objeto del desden y del desprecio de los buenos. Hacen esfuerzos titánicos para reconcentrar al hombre, ora en el orden puramente religioso, ora en el orden civil administrativo, sin cuidarse de las cualidades morales y políticas que deben adornar á los pilotos que manejan el timón del Estado, ni de la bondad de las leyes que deben regir á los súbditos. Para ellos lo mismo importa que gobiernen la nacion los carlistas como los liberales, los históricos como los alfonsinos, los conservadores como los radicales, los posibilistas como los federales. Ellos miden por el mismo rasero á todos los gobiernos y así quieren que tambien lo hagamos nosotros. ¿Cabe mayor locura?...

Hé aqui la cuádruple alianza que por diversos medios camina y tiende á un mismo fin: á la muerte de EL TRADICIONALISTA. Este, sin embargo, se defenderá y tomará la ofensiva; firme en su anti-liberal programa desmenuzará entre sus nervudos brazos al liberalismo, bajo cualquier fase que se le presente, si todos los buenos lo apoyamos en empresa de tanta importancia. Coloquémonos, pues, en derredor suyo y asistiremos al grandioso espectáculo del triunfo de nuestros ideales y de la más vergonzosa derrota del liberalismo en Navarra.

EL INVÁLIDO.

Cosas de «El Eco de Navarra.»

Este periódico no quiere dilatar la hora de reñir con nosotros; lo sentimos; no sabe él cuán hondo y vivo es el cariño que le profesamos y cómo nos divierten y regocijan sus escritos. Ya teníamos pensado, y aún lo hemos dicho, examinar y analizar su política en los términos y de la manera que corresponde, porque no estaria bien que le dejásemos seguir tranquilamente su camino, que le estimamos

(7) Crónica de las misiones católicas en *El Mensajero del Sagrado Corazon de Jesús*, Julio de 1886.

(2) Kerker, en su mencionado articulo.

(3) D'Orbigni, en su citado *Fragmento de un viaje al centro de América*.

(4) A este propósito un autor francés se expresa así: "L'esprit de révolucion n'a point souffert sous ce pays, conquis á la civilisation chrétienne par les jesuites."

(5) En su *Historia de América*, dos volúmenes en 4.ª cuya primera version francesa apareció en 1793. En su *Historie philosophique et politique des Etablissements et du commerce des européens dans les deux Indes*, en que le ayudaron Diderot y otros filofastros, y que apareció en 1770, en 4 volúmenes en 8.ª, y más adelante se reimpió en 10 tomos en 8.ª y 5 en 4.ª

funesto; sólo que hemos preferido callar en estos primeros días, no fuera que alguien sospechase que *El Eco de Navarra* nos preocupaba más de lo justo, siendo así que le consideramos sin fuerza ni arraigo desde el punto y hora en que los tradicionalistas de esta noble e insigne provincia cuentan con un periódico que franca y abiertamente defiende sus propias ideas, los grandes, fecundos e inmortales principios de la comunión monárquico-religiosa.

El Eco de Navarra nos dedica dos artículos y varios sueltos, aquellos y estos dignos completamente de su pluma.

Del primer artículo que lleva el significativo epígrafe de *Salud, Paz y Pan*, tomamos los párrafos siguientes:

«Nada hay que indique hoy, por fortuna, que este preciado don (el de la paz) tienda a perderse en Navarra.

Todo induce a creer que la paz material será duradera; mas la paz de los espíritus está asegurada?

Recientes luchas, hijas de la pasión de partido, han resuscitado antagonismos que parecían olvidados, y no es la conducta poco prudente de algunos elementos, resguardado suficiente a restablecer la armonía que, para dicha nuestra, gozábamos hasta hace poco tiempo.

No es dividiendo como se obtiene la paz de los pueblos, sino armonizando y fundiendo los intereses y aspiraciones en el crisol del bien general; no se consigue la unión de miras y la paz general de las conciencias, disgregando elementos, creando diferencias y ahondando las distancias, sino dirigiendo el ánimo de todos a lo fundamental, a lo absoluto, a lo indispensable para la existencia; lo demás es secundario y origen de escisiones temibles en pueblos que como el nuestro, llevado de su gran corazón, obra por impresión...»

Viendo *El Eco de Navarra* que el punto de la paz material no le da mucho ni poco juego, merced a las explícitas, categóricas y terminantes declaraciones que hemos hecho, acude a la paz de los espíritus, insinuando de esta suerte que venimos a poner guerra con notorio menoscabo del interés de la provincia. Pues ha de saber *El Eco de Navarra* que venimos, con efecto, a poner guerra, mas no con el fin de perjudicar los intereses de esta provincia, sino con objeto y propósito firme de sacarlos a salvo. Venimos a combatir la política de *El Eco de Navarra* que se cifra en vivir en dichosa armonía con tradicionalistas y liberales, en contentar a todos y en aprovecharse de todos. Venimos a defender, a mantener y sustentar la política de la comunión monárquico-religiosa, política, por supuesto, incompatible de todo punto con la de *El Eco de Navarra*.

No esperen los liberales de cualquier laya que EL TRADICIONALISTA los considere y mime, antes, al contrario, enérgica y varonil y perpetuamente los combatirá. No queremos que estén unidos tradicionalistas y liberales; queremos que estén separados. Los separa la doctrina con una separación completa, absoluta y total. Si de aquí proviene la turbación propia de este género de batallas, no importa. Esa paz de *El Eco de Navarra* es la paz de la confusión, la paz de las tinieblas; es una paz cobarde. No la queremos, la detestamos.

El segundo artículo de *El Eco de Navarra* dice así:

«HAY QUE HABLAR CLARO.

«Mucho tiempo hacia, desde que varios liberales de Sagasta pensaron en llevarnos al tribunal, desde entonces no nos habíamos ocupado de la prensa de Pamplona, como no fuera para saludar al nuevo colega EL TRADICIONALISTA a su aparición en la capital de Navarra.

Los periódicos locales, en cambio, y sin que nosotros sepamos la verdadera causa, aunque la sospechamos, no han dejado un solo día de ocuparse de *El Eco*, unas veces dándole lecciones de gramática, otras lanzándole amenazas y casi siempre tratando de desprestigiarlo ante sus lectores.

Y tanto y tanto se iban creciendo con nuestro silencio; tantas lanzadas dieron al que creían moro muerto, que ya el martes, por si había alguno que no nos conociese—no por dar gusto a la prensa local—repetimos lo que se sabe de memoria Navarra entera: que *El Eco* tiene por base de sus doctrinas el *Syllabus* del gran Pío IX y la notable encíclica *Inmortale Dei* de su digno sucesor Leon XIII.

Y que estamos dispuestos a acatar—esto lo agregamos hoy—cuanto ordene el Soberano Pontífice y cuanto manden nuestros dignísimos Prelados.

Decíamos además el martes que queríamos a toda costa los fueros, la paz y la tranquilidad de la provincia para que la agricultura, la industria y el comercio se desarrollen y lleguen a la prosperidad.

Y por si no fuera bastante, por si alguno no nos hubiese comprendido bien, el jueves último, añadimos:

«*El Eco de Navarra* no está afiliado a partido político ninguno; no quiere política de bandera porque, en su sentir, esta clase de política (hecha por los periódicos en Navarra) puede dar lugar a excisiones que a todo trance es preciso evitar, si el país ha de resarcirse de las grandes pérdidas que sufrió con nuestras discordias civiles.

«Por esta razón *El Eco de Navarra* es independiente, completamente independiente, y se

halla dispuesto a defender a todo trance y contra cualquier partido, llámese como se llame, la religión, los fueros y la paz de Navarra.

«Quedamos, pues, en que *El Eco* defenderá a todo trance la religión, los fueros y la paz de Navarra contra cualquier partido político, llámese como se llame, y contra cualquier periódico, del color que sea, si con sus escritos sospecháramos que se pudiesen excitar los ánimos y turbar la tranquilidad del país.

Nuestro programa de hoy, es el programa que venimos sustentando hace muchos años:

RELIGION, PAZ Y FUEROS.

Solemos dar a *El Eco de Navarra* ciertas lecciones gramaticales, porque efectivamente las merece. Hoy, por ejemplo, en el susodicho artículo se ocupa de, por más que castellanamente no cabe ocuparse de cosa ninguna.

Por lo demás, quedamos en que *El Eco* defiende la Religión, los fueros y la paz de Navarra, y esto de modo que se halla dispuesto a combatir a cualquier partido político que niegue esa paz, los fueros y la Religión. Por donde resulta que, en la estimación de *El Eco*, cualquier partido puede negar esas grandes cosas. De manera que, en sentir de *El Eco*, no merece el partido tradicionalista que se le exceptúe de la regla mencionada. Así pues, en concepto de *El Eco*, el partido tradicionalista no merece confianza en lo que atañe al punto de la Religión, los fueros y la paz de Navarra. Tenemos, por tanto, que no distingue *El Eco* entre el partido tradicionalista y los demás partidos españoles, entre el liberalismo y la comunión monárquico-religiosa. *Quod erat demonstrandum.*

Pues si *El Eco* piensa que por tal camino se va a cierta parte, mucho se engaña. Por dignidad y decoro, cuando no por otros motivos, los tradicionalistas le dirán a *El Eco* lo que le hace falta saber.

Quien verdaderamente defiende la Religión en el orden político y los fueros no puede enemistarse con el único partido que confiesa la soberanía social de Jesucristo y pone sobre su cabeza las gloriosas tradiciones de la patria. Sépalo *El Eco* y medítelo, porque el tiempo apremia.

De los sueltos que nos dirige *El Eco de Navarra* tan solo reproduciremos, como muestra, los siguientes:

«Pasemos al otro, a EL TRADICIONALISTA. Este, echándose de maestro, nos está dando lecciones todos los días de gramática castellana. Muchas gracias; pero la gramática parda es la que necesitamos aprender; la otra es para los chicos.

Todos los días nos está haciendo miedo; todos los días nos dice: «Si bajo, si bajo...» Vamos, hombre, baje usted de una vez. El gigante de la fábula hacia salir de su gruta a los compañeros de Ulises para devorarlos luego.

Queremos ver como nos come, con huesos y todo, EL TRADICIONALISTA.

Como se las arregla con su oratoria para aniquilar a *El Eco*, que ha defendido los intereses del clero, que ha predicado a todas horas la paz y del que no pueden tener ningún resentimiento los carlistas de Navarra...»

Los carlistas de Navarra y los de toda la nación saben que esa política de indiferencia y de paz y de caridad hasta cierto punto y de moderación mestiza, tiene por fin principal suyo la ruina definitiva del partido tradicionalista. Esa política es profundamente enervadora, eminentemente desastrosa y nefanda. Por virtud de esa política tan apacible, tan contemporizadora y tan mansa acontece que aun los buenos, que aun los intransigentes no se atreven a decir a la faz del mundo y delante de los poderes adversos aquello que piensan sobre las cosas y los hombres de la vida moderna, sobre la política liberal y los partidos y gobiernos liberales. Acontece que merced a esa política notoriamente negadora de nuestra inmortal intransigencia, hay verdadero carlista que se asusta de poner al enemigo el nombre que merece. ¿Quién, sino esa política, la peor que cabe imaginar, la que nos persigue, la que nos difama, la que se vale de todas las artes innobles para desacreditarnos y hundirnos, quién, repetimos, sino esa política despreciable y para siempre funesta y odiosa, ha osado poner en duda nuestro catolicismo y mutilar nuestra bandera despojándola del lema que le infunde más vigor, más robustez y firmeza más inquebrantable?

Nosotros le aseguramos a *El Eco de Navarra* que no le será ya tan fácil y llano contar con el apoyo de los tradicionalistas de esta provincia. Todos nos vamos conociendo.

LIGA DE LA JUVENTUD.

El pensamiento de D. Constantino Garrán, que oportunamente dimos a cono-

cer, está mereciendo entusiasta acogida en toda España.

Consideramos procedente dar a nuestros amigos noticia de algunas de las adhesiones.

«Tarragona, 11 (6'40 t.)

»Acogida entusiasta del pensamiento del Sr. Garrán.

»Remitiremos adhesiones correo.—Trifon Bas.»

Veintiseis jóvenes de Tarazona dicen lo siguiente:

«Los que suscriben se comprometen a la comunión y preces indicadas en la carta de don Constantino Garrán y D. José María Nocedal, estampada en *El Siglo Futuro* el 4 de Noviembre de 1886.»

D. Lucas Martínez y Garrido, de Torrelaguna, dice:

«Habiendo visto estos días en *El Siglo Futuro* el plan de D. Constantino Garrán, me adhiero en todo al proyecto admirable de la liga expiatoria en acción de gracias por la salud del Príncipe D. Jaime de Borbon.

Felicito cordialmente a D. Constantino Garrán.»

En términos parecidos y con igual entusiasmo se adhiere D. Lorenzo Perez, de Santaverna.

De Zaragoza escribe D. David Escalada:

«Acabamos en este momento mis cinco hijos, mi esposa y el que suscribe, de hacer una novena, confesión y comunión, pidiendo a Dios, por intercesión de su purísima madre la Virgen María del Pilar, le vuelva la salud a D. Jaime a todo trance, aunque sea tomando satisfacción de nuestras propias vidas. Con muchísimo gusto veo en su digno periódico la siguiente excitación de nuestro querido amigo D. Constantino Garrán a la católica juventud española, y nos adherimos a la liga expiatoria. Hoy comenzamos otra novena al Santo Patriarca San José, para que Dios conserve al egregio Príncipe la vida que tantos españoles amamos.»

De Torms escribe D. Juan Piñol y Paspip, en su nombre y en el de los demás tradicionalistas:

«Creo, sin temor de equivocarme, que tan buen pensamiento ha de merecer seguramente la más explícita y general aprobación; pues yo, por mi parte, como joven católico y tradicionalista, aunque el más insignificante, acepto con el mayor entusiasmo tan excelente idea en todas sus partes, manifestando a V. al propio tiempo haber comenzado desde hoy a poner en práctica lo propuesto por el Sr. Garrán, asistiendo a la Comunión general que ha tenido lugar en esta iglesia parroquial con motivo de celebrarse el santo novenario de las benditas almas del Purgatorio, que va a finir mañana, cual confesión y comunión he ofrecido con esa intención.»

D. José Suarez, de Barzaun de Quiros (Oviedo) escribe lo siguiente:

«En este apartado rincón de Asturias no nos hemos mostrado indiferentes a los deseos significados por el R. respecto de implorar al Altísimo por la salud de nuestro amado Príncipe D. Jaime de Borbon y Borbon, esperanza de la patria y enemigo de los liberales pues en los días 28 y 29 de Octubre último, se celebró Misa en la capilla de San José de esta villa, a la que asistieron pocos pero muy probados carlistas de este pueblo, a fin de rogar al Glorioso Patriarca impetrara de Dios la salud de D. Príncipe futuro regenerador de esta desventurada España y azote de los viperinos liberales.»

»Al propio tiempo incluyo adjuntas seis papeletas con la firma de otros tantos jóvenes carlistas, para el álbum que van a enviar a S....»

«Se han adherido al Mensaje de los jóvenes que el otro día publicamos, los señores D. Juan Calvo y Abad, D. Sebastian Mune, D. Rafael Urbano, D. Isaac Moreno, D. Antonio Tarrago, y D. Gregorio Herrero.

También se adhieren al Mensaje de los jóvenes que publicamos el otro día, D. Salvador Guinot Villar, en Madrid, D. Pablo García de Bermejo, en Torrenueva, y D. Marcelino Tabaras y Landivar, en Zamora.

Basta por hoy, pues no disponemos de espacio para extraer otras cartas que además de las anteriores publica *El Siglo Futuro*.

AL CORRER DE LA PLUMA.

De cómo *El Imparcial* hace (hablando a la moderna) política tradicionalista:

«Anda entregada—dice—la gestión municipal y provincial, salvas honrosas excepciones, tanto más honrosas cuanto más escasas, a hombres de poca valía, a políticos de aluvion sin género alguno de cultura y desprovistos de aquellas vir-

tudes cívicas, de aquellos gallardos desprendimientos del desinterés que hacen fecunda para el país la intervención en los negocios públicos de los elementos importantes de un pueblo.

De aquí resulta esa masa movediza que ora sirve a la causa liberal, ora a la de los conservadores; esa inseguridad y ese desconcierto que hace cambiar la opinión del país a cada cambio de gobierno; esas legiones entregadas siempre al favor ministerial, que empujan la balanza del sufragio, según dispone el prohombre que está en predicamento; la falta de fe pública en las gestiones que a tales sujetos están encomendadas, y el absoluto desquiciamiento en las funciones todas de la administración provincial.

Un solo remedio hay para tan lamentable realidad: que los varones notables del país recobren los puestos que les corresponden y que los gobiernos les abran el camino, acabando, si es posible, con ese ruin pandillaje, con esa triste disgregación de las fuerzas de la patria que se pierden en esa lucha de odios en que los intrigantes median y suben y los hombres de buena fé reciben el escarnio y el menosprecio en premio a su lealtad y consecuencia.»

Se nos ocurre una dificultad: ¿dónde se encuentran esos varones notables del país?

Porque suponemos que *El Imparcial* no cuenta con el partido tradicionalista.

El Eco de Navarra publica un artículo-programa con este epígrafe perfectamente estomacal: *Salud, Paz y Pan*.

Comienza de la siguiente manera.

«Tres cosas son indispensables al hombre para hacer llevadero su destierro terrenal, las cuales, obtenidas por completo, le rodean de la felicidad relativa que en este mundo de aflicciones le es dado conseguir a la mísera humanidad.

Estas tres cosas son: la salud, la paz y el alimento diario.»

Despide eso un tufillo materialista y utilitario que pone en violenta conmoción al organismo.

La salud, la paz y el pan valen mucho.

Pero se nos antoja que hay algo superior a la bucólica.

Estamos de buen humor, y no conviene dejar a *El Eco* de la mano.

Véase lo que nos dice, con malicia, en un sueltito:

En su número de ayer nos dice EL TRADICIONALISTA entre otras cosas:

«Ciertamente *El Eco de Navarra* estima que la política tradicionalista es engendradora de excisiones que con especial cuidado y varonil resolución deben evitarse.»

Poco a poco. *El Eco* no estima que la política tradicionalista engendra excisiones.»

Esta es una suposición que la rechazamos con todas nuestras fuerzas.

Nosotros respetamos al partido tradicionalista de Navarra como respetamos a todos los navarros y no podemos ni sospechar siquiera que los carlistas, nuestros paisanos, traten de turbar el sosiego y la tranquilidad de la provincia.

El Eco de Navarra respeta al partido tradicionalista como a todos los partidos.

Con lo cual se dirá *El Eco: tutti contenti.*

Pero se equivoca.

Los carlistas comprenden muy bien, aunque alguien los mime de mentirijillas, que si nuestra política no engendra excisiones, pueden excusarse los discursos sobre la salud, la paz y el pan.

Puesto que no venimos a engendrar excisiones.

Hoy nos persigue *El Eco*, y no le podemos abandonar.

Fuera de que a maravilla nos divierte.

Escribe con la gracia que Dios no le ha dado:

«Vaya, señores, pido la palabra.

El Liberal y EL TRADICIONALISTA no parece sino que se han unido para comerse crudo al pobre *Eco de Navarra*.

¿Y qué miedo nos dan! ¡y qué bravos se mostraban porque *El Eco* guardaba silencio!

¡Buena caridad! ¡atacar un día y otro día al que no les causaba ningún daño!

Esto podrá ser político, pero no parece muy cristiano.

La verdad es que sus alfilerazos no han pasado nuestra piel.»

Pues si es cosa de juego ó de poco momento, ¿a qué invoca V. la caridad?

Nos hacemos cargo, sin embargo, de lo que puede la mala costumbre mestiza.

El Liberal Navarro nos sorprende con esta declaración: «Los carlistas se han desengañado.»

Hombre, es milagroso.

Siempre hemos pensado lo mismo respecto de la importancia de *El Liberal Navarro* en sus relaciones con el gran partido liberal que mantiene a este periódico.

Y nadie nos ha desengañado todavía.

De *El Liberal*: «La blasfemia no debe ser cuestión de religión...». Y un poco más adelante dice: «La religión es un gran resorte para formar la conciencia...»

Convenimos con *El Correo* en que se nota mucho la falta de sentido común.

Del propio periódico:

«La blasfemia está en nuestras costumbres tanto, que hasta por gracia los padres enseñan á blasfemar á los hijos apenas empiezan á balbucear las primeras palabras. ¿Quién no habrá oído blasfemar tal vez á sacerdotes que no andan escasos en instrucción teológica y moral?»

Creíamos, la verdad sea dicha, que *El Liberal* no mantenía relaciones tan afectuosas y cordiales con *Un clérigo de esta Corte*.

TELEGRAMAS.

(De la Agencia Fabra.)

Londres 12.—Grandes tempestades en Inglaterra.

En varios puntos de este reino han ocurrido inundaciones, causando pérdidas de consideración.

Tirnova 12.—La regencia búlgara ha telegrafiado al rey Cristian de Dinamarca rogándole que interponga su influencia á fin de que su hijo el príncipe de Waldemar acepte la corona del principado.

Safia 12.—El agente ruso general Kaulbars ha dirigido hoy una nota conminatoria al gobierno búlgaro para que pongan inmediatamente en libertad á los autores del último pronunciamiento de Búrgas.

Esta pretensión formulada á raíz de tan escandaloso suceso ha producido general indignación aquí.

París 11.—Apertura de la Bolsa de hoy 4 por 100 exterior español 66'03 Despues 65'93.

Londres 11.—Apertura de la Bolsa de hoy, 4 por 100 exterior español 65'56 Despues 65'37.

Tirnova 11.—Esta tarde se ha reunido la Sorbranje.

Se leyó la respuesta del Príncipe Waldemar al telegrama que le dirigió la regencia.

Inmediatamente despues se levantó la sesión acordándose que mañana no la hubiera.

Londres 12.—Ayer se verificó un largo consejo de ministros.

Algunos periódicos dicen que no se trataron mas que asuntos interiores.

Se cree sin embargo que la cuestion de Oriente ocupó con preferencia la cuestion del gobierno.

En los círculos diplomáticos se teme que tenga graves consecuencias el lenguaje del marqués de Salisbury respecto de Rusia.

Se añade que el Consejero Staal, embajador ruso en Londres ha dirigido ya serias reclamaciones sobre el particular al ministro de Negocios extranjeros de Inglaterra.

El embajador de Austria confía sin embargo que todavía se puede evitar un rompimiento.

San Petersburgo 12.—La *Gaceta Alemana* dice que el único candidato ruso al trono de Bulgaria es el Príncipe Nicolás de Mingrelia.

Añade que pasará mucho tiempo antes de que Bulgaria esté completamente tranquila, á fin de realizar unas elecciones que legalmente respondan á los deseos de Rusia.

París 12.—Segun las noticias recibidas de Aviñon, la situación es muy grave por efecto de las inundaciones.

El Durence y el Ródano se han desbordado en diferentes puntos, aumentando la crecida desde hace cuatro dias.

París 12.—Gana terreno el proyecto relativo á la supresion del presupuesto extraordinario en vista de la impopularidad creciente de los créditos que ascienden á 600 millones de francos pedidos por los ministros de la Guerra y Marina.

La situación del ministro de Hacienda Sadi Carnot se ha afirmado de algunos dias acá y hay motivos para creer que sus proyectos saldrán adelante en la Cámara.

París 12.—La opinion general es que si como parece seguro el príncipe Waldemar no acepta el trono de Bulgaria, la situación de aquel principado será más complicada y más grave que actualmente.

Se asegura que el príncipe de Bismarck ha hecho grandes esfuerzos para conseguir que dicho príncipe aceptase la corona, pero que su padre el rey Cristian de Dinamarca, no se muestra dispuesto á acceder á los deseos del gran canciller, en vista de la actitud que ha tomado Rusia.

(Prohibida la reproduccion de estos telegramas en los periódicos no suscritos á la *Agencia Fabra*.)

CARTA DE MADRID.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

12 de Noviembre de 1886.

Los rumores relativos á la cuestion de orden público tomaron anoche tan extraordinarias proporciones que dieron lugar á una verdadera alarma.

Dió la casualidad de que á las precauciones que hace dias se vienen tomando, se agregaron anoche otras que sirvieron admirablemente á los alarmistas.

El hecho de que á mitad del espectáculo abandonase el teatro Real la familia del gobernador señor Duque de Frías, y el haberse observado que en la Castellana se había colocado alguna fuerza de la guardia civil fueron motivos suficientes para que se hablara de sucesos desagradables é inmediatos. Pero esos hechos tenían una explicacion fácil. El gobernador abandonó el teatro para acompañar á D.ª Cristina que iba á trasladarse al hotel de D.ª Eulalia y D. Antonio, y se estableció

fuerza de la guardia civil en la Castellana, porque en estos momentos era natural tomar esa precaucion habiendo de pasar la Regente á las altas horas de la madrugada por sitio tan solitario.

Pero aparte de esto es indudable que existen los mismos temores que estos últimos dias, y buena prueba de ello es que el Gobierno no ha ocultado á la prensa que los revolucionarios trabajan para promover una algarada antes del dia 18.

La infanta D.ª Eulalia ha dado á luz un niño.

No es exacto que el general Bargés haya pedido que se le deje de cuartel.

El Sr. Abascal y los marqueses de Barzanallana y el de la Habana han conferenciado esta tarde con el Sr. Sagasta acerca de la inauguracion de la estatua de Espartero.

La jóven duquesa de Durcal dió ayer á luz con toda felicidad una hermosa niña, á la que se pondrá por nombre Cristina.

El presidente de la cámara de comercio de Barcelona ha dirigido una comunicacion atenta al Sr. Moret manifestándole el reconocimiento y satisfaccion con que aquella corporacion se enteró del telegrama de felicitacion que dirigió el ministro de Estado por la constitucion de dicha cámara, ofreciendo á la vez su concurso.

Los asuntos en los cuales se ocupan las secciones de la cámara son en primer término: emplazamiento y construccion de la nueva aduana, medios de abaratar el transporte de mercancías y manera de reducir los derechos que pagan las mismas.

La Cámara parece está dispuesta á desplegar gran actividad en todos los asuntos que á la misma conciernen, en beneficio del comercio y de la navegacion.

Esta madrugada ha ocurrido un incendio en una casa de las afueras de Lugo. El fuego tomó gran incremento desde los primeros instantes, temiéndose que prendiera á las casas inmediatas; pero con el auxilio de las bombas, guardias civiles, agentes de orden público y varios vecinos pudo sofocarse el incendio, que quedó extinguido á las cinco de la madrugada y destruida por completo la casa.

El Corresponsal.

LA PROVINCIA.

Acuerdos de la Diputacion.

Sesion del 4 de Noviembre de 1886.

—Los ayuntamientos de Arraiza, Garde, Belascoain y Ujué y el Consejo de Zabalza fueron autorizados para el arriendo de diferentes arbitrios municipales.

—Se aprobaron los presupuestos municipales de la villa de Burgui y del valle de Erro para el año 1887 y el dictamen emitido por D. Francisco Arraiza en virtud de la comision que se le confirió en el expediente de D. Nicolás Ochoa y otros vecinos de Olite.

—Como resolucion á una instancia del Alcalde de Garisoain, se declaró que la renta del Maestro debía satisfacerse con los productos de arbitrios, y á falta de estos recursos, mediante reparto entre la riqueza catastral: teniendo presente lo dispuesto en la circular de 6 de Octubre de 1885 al fijar la cuota de los propietarios foranos. Que los Maestros tenían derecho á que se les proporcionara habitacion gratuitamente, y al percibo de las retribuciones de los niños, cuya cuantía se determinaría de común acuerdo entre el indicado Profesor y la Junta local de instruccion primaria; entendiéndose que la parte de las retribuciones que correspondiese á los niños pobres debería pagarse de los fondos del pueblo.

—Dióse lectura de una solicitud de D. Juan José Alveniz, vecino de Andoain (Alava), relativa á la devolucion del vino y aguardiente que le había decomisado el arrendatario D. Juan Dorronoro, de Ciordia, y se acordó que resolviera este incidente en primer término el Ayuntamiento, y caso de que la providencia que adoptare no la conceptuara el interesado ajustada á los preceptos legales, recurriese en alzada, si lo estimaba oportuno, á donde correspondiera.

Ayuntamiento de Pamplona.

Sesion ordinaria del dia 13 de Noviembre 1886

Presidencia de D. Joaquin Garcia Echarrri.

Empezó á las cinco menos cuarto con la lectura y aprobacion del acta de la anterior.

Tambien fueron aprobadas las cuentas de la semana.

Y enseguida se leyeron y pasaron á informe de las respectivas comisiones varias instancias de escaso interés.

—A informe del señor Asesor pasó una instancia de la sociedad proveedora de los leños que vienen por el rio Arga, la cual pide que este ayuntamiento la ayude á vencer los obstáculos que los ayuntamientos de Odieta, Ulzama y Lantz ponen para impedir ó entorpecer la conduccion de dicha leña por los rios que desaguan en el Arga.

Contestando á la instancia presentada hace pocos dias por varios vecinos de la calle Mayor, sobre las molestias y perjuicios que les ocasionan los hornos de fundicion del Sr. Pinaqui, presenta este señor un escrito en el que contesta á aquellas quejas tratando de demostrar que son infundadas, lo cual apoya con una instancia firmada por otros vecinos.

Pasa este asunto á la comision de obras.

—La comision de Obras presenta informe relativo al tránsito de carros por las calles de esta ciudad, proponiendo varios extremos, de los cuales los principales son estos:

Que el peso máximo de la carga que puedan conducir los carros sea una tonelada.

Que el mínimum de la anchura de la llanta de los vehiculos sea 69 milímetros.

Sin embargo se tolerará el tránsito de carros con leña aunque su llanta sea más estrecha, siempre que el peso de la carga no exceda de 700 kilogramos.

Se propusieron y aceptaron otras reformas respecto al tránsito por determinadas calles, uso de camiones, etc. etc., acordándose además poner en las calles tablillas indicadoras de los carros y carga que se permita pasar por ellas.

La comision propuso que los almacenes de carbon y leña se coloquen en los puntos extremos de la poblacion, autorizándose la existencia de tales establecimientos en el interior de la poblacion siempre que en ellos no haya mayor cantidad que 500 kilogramos.

Se acordó que el arquitecto determine las condiciones en que deben existir los almacenes situados en el interior.

El Sr. Liptzcoo dijo que el coste de la trasformacion de la calle Nueva sustituyendo por macadan el adoquinado, ascendería á 9.500 pesetas.

Se acordó realizar esta reforma y el Sr. Tuñon propuso que al mismo tiempo se modifique la rasante de dicha calle, lo cual tambien quedó aprobado.

—La comision de jubilaciones y pensiones emite informe sobre las reformas que al reglamento del ramo propuso el señor alcalde. La comision propone no se acepten aquellas reformas y presenta alguna modificacion á las bases ó escalas relativas á la concesion de pensiones.

Las reformas propuestas por el Sr. Garcia y Echarrri, están encaminadas á favorecer en la escala de jubilaciones y pensiones, más que á los demás empleados, á los serenos, agentes y guardas de campo y, en su caso, á sus familias.

El Sr. Sagüés, presidente de la comision, explicó y sostuvo el informe, á la vez que los señores Garcia y Echarrri y Peña apoyaron las reformas propuestas.

Al fin, despues de un largo debate, se pusieron á votacion simultáneamente la proposicion de reformas del Sr. Alcalde y el informe de la comision, resultando aprobado éste.

—A una pregunta del Sr. Blasco acerca del estado en que se encuentra el proyecto de traida de aguas, el Sr. Alcalde contestó que se espera el informe de la Diputacion y el del Consejo provincial de agricultura, industria y comercio, añadiendo que una vez emitidos sus informes pasará el proyecto al gobierno de provincia para su aprobacion.

El Sr. Sara indicó la conveniencia de activar el expediente de ensanche á fin de poder proporcionar trabajo á los jornaleros.

El Sr. Alcalde, en vista de esto, manifiesta que conviene nombrar una comision que active este asunto, yendo para ello á Madrid si es preciso.

Se acuerda activar lo posible el proyecto.

El Sr. Palero indica la conveniencia de que el Sr. Alcalde encargue á los vigilantes eviten á todo trance el que los carruajes recorran las calles y sitios públicos con la velocidad con que marchan.

Y se levantó la sesion á las siete y cuarto.

TE-DEUM EN PAMPLONA.

Ayer, á la hora anunciada, se celebró en la capilla de Nuestra Señora del Camino la funcion de gracias por encontrarse ya fuera de peligro el príncipe D. Jaime.

Cantóse solemnemente una misa y despues el *Te-Deum*.

La concurrencia fué numerosísima y se componía de todas las clases sociales.

Entre los concurrentes vimos á los señores Aramburu, Arguñano (de Estella), Artola (D. Juan y D. Bartolomé), Atondo, Aizpun, Bescansa, Benac, Beunza, Beruete (de Estella), Bustince, Elío (D. Juan), Guillon, Goicoa, Iriarte, Jimenez, Jaurrieta, Muzquiz, Mata y Oneca, Mena (D. Marcelo y D. Ignacio), Miranda (D. Miguel), Moya, Mocoora, Martinicorena, Ortigosa (D. Sergio y D. Pedro), Peña, Perez (D. Gregorio), Roncal, Rivas, Rodriguez, Sagüés (D. Domingo y D. Virgilio), San Julian, Sara, Serrano (D. José) y otros muchos cuyos nombres sentimos no recordar en el momento en que escribimos estas líneas.

GACETILLAS.

En Beire se ha celebrado la fiesta de su patrono San Millan, de una manera que habla muy alto en pro de la religiosidad de aquel vecindario.

En el mismo dia de la festividad los habitantes de aquella villa ganaron el jubileo. Mas de 300 se acercaron á la Sagrada Mesa.

En el café del Mercado de esta ciudad varios individuos hurtaron anteanoche tres botellas de licores. Del hecho se ha dado cuenta al juzgado municipal y á disposicion de esta autoridad ha sido puesto uno de los autores.

En el próximo número publicaremos una circular de la Junta del asilo del Niño Jesús, documento que ayer recibimos á última hora y en el que se excita á las personas piadosas á que contribuyan al sostenimiento de esa caritativa institucion.

Ha sido depositada en la plaza de toros una caballería recogida por los dependientes de la autoridad, por encontrarse abandonada y sin dueño.

El exceso de original nos impide hacer hoy esta seccion más extensa y nos obliga á reservar para el número próximo varios originales, entre ellos una carta de Lerin en la que se da cuenta de la funcion religiosa celebrada en accion de gracias por la mejoría del príncipe don Jaime.

D. Victoriano Echavarri, de Olazagutia, ha comprado en Puente la Reina para

llevarla á Olazagutia, una cuba de vino de la cosecha de 1884, que ha pagado al precio de 20 reales y 25 céntimos.

SECCION RELIGIOSA.

Domingo.—El Patrocinio de Nuestra Señora, San Serapio mr. y San Lorenzo ob.

En las Descalzas.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. á las diez de la mañana y habrá Misa solemne, quedando expuesto el Stmo. hasta las tres de la tarde en que despues de los ejercicios que la V. O. T. de Nuestra Señora del Carmen acostumbra hacer los segundos Domingos del mes se hará la reserva.

En San Fermin de Aldapa.—A las seis de la tarde Santo Rosario, novena de almas, plática y lamentos.

Lunes.—San Eugenio I arz. de Toledo y mr.

En San Saturnino.—Cuarenta horas, se expondrá S. D. M. á las cuatro de la tarde y se reservará á las seis concluyendo con el Santo Rosario.

En San Fermin de Aldapa.—A las seis de la mañana Misa rezada con Santo Rosario y novena de almas.

A las seis de la tarde Santo Rosario, novena de almas plática y lamentos.

Martes.

En San Fermin de Aldapa.—A las seis de la mañana Misa rezada, Santo Rosario y novena de almas.

ANUNCIOS PREFERENTES.

Ayuntamiento constitucional DE PAMPLONA.

Este Excmo. Ayuntamiento ha acordado sacar á pública subasta la ejecucion de las obras que se han de verificar en la cárcel de esta capital, con sujecion al pliego de condiciones que obra de manifiesto en la Secretaría Municipal.

Al efecto admitirá proposiciones que deberán dirigirse en pliegos cerrados á la Comision de obras hasta las 11 de la mañana del dia 20 de los corrientes, quedando facultada dicha Comision para admitir la proposicion que estime más ventajosa, ó para desecharlas todas si no las creyera admisibles.

Pamplona 13 de Noviembre de 1886.—Con acuerdo de S. E.—*Agapito Goñi*, secretario.

Cachorra.

Se ha extraviado una de color chocolate. A la persona que la entregue en la calle de San Nicolás, núm. 4, tienda, se le dará una buena gratificacion.

ÚLTIMA HORA.

Sr. Director de EL TRADICIONALISTA.

Madrid 13 (10'30 m.)

Anoche volvieron á reunirse los diputados de la minoría coalicionista, acordando continuar la coalicion en la próxima legislatura.

La *Gaceta* publica una circular del Ministerio de Estado dirigida á los cónsules de España en el extranjero previniéndoles que en el término de dos meses remitan una memoria acerca de aquellas cuestiones que afecten á los intereses españoles.

El Corresponsal.

Madrid 13 (2,15 t.)

Disminuye en Madrid la difteria. El Auditor del Tribunal de la Rota Sr. Juárez se ha encargado de la oracion fúnebre del aniversario de D. Alfonso.

Despues de ese aniversario se inaugurará la estatua de Espartero.

El Corresponsal.

Madrid 13 (10'45 n.)

Coméntase una detenida conferencia de Armijo con Beranger.

La recaudacion de Octubre baja doscientas mil pesetas respecto de la del mes anterior.

El Corresponsal.

Madrid 13 (10'45 n.)

El temporal ha producido grandes destrozos en las llanuras de la Mancha. Mañana reúnen los socialistas.

4 p.º perpetuo 64,90

4 p.º amortizable. 79,45

Billetes H. T. de Cuba. 96,25

Banco de España. 370,00

El Corresponsal.

Madrid 13 (10'15 n.)

Don Carlos ha regresado á Venecia.

Waldemar ha contestado á Bulgaria que no acepta la corona.

Cotizacion de hoy 13 en la Bolsa de París.

4 p.º español 65'13/16

3 p.º francés. 82'85

Fabra.

Pamplona.—Imprenta de Nicolás Marcelino.

El Tradicionalista.

DIARIO DE PAMPLONA.

CONDICIONES DE SU PUBLICACION.

El Tradicionalista sale á luz todos los dias, excepto los inmediatos siguientes á los festivos.

Este periódico contendrá las secciones siguientes: *editorial*, en la que se insertarán artículos sobre asuntos morales, sociales, políticos y materiales; *suelos de actualidad* y *noticias de verdadera importancia*; *carta de Madrid*, para lo cual hemos designado un corresponsal acreditado por sus buenos informes y actividad; *revista de la prensa española*; *revista extranjera*; *artículos de variedades*, que versarán sobre ciencias, artes, descubrimientos, espectáculos, &; *noticias locales y provinciales*; *gacetillas*; *cultos*; *anuncios preferentes* y *última hora* que procuraremos sea lo más estensa posible con telegramas de España y del extranjero.

Cuando las circunstancias lo aconsejen, llevará folletín moral é interesante.

La impresion del periódico será esmerada y su lectura tan abundante como la de los principales periódicos de provincias.

PRECIOS DE SUSCRICION Y ANUNCIOS.

En Pamplona **cinco reales** al mes.

Fuera de Pamplona, en la Península é islas adyacentes **diez y seis reales** trimestre

En Ultramar **sesenta reales** semestre.

Y en el Extranjero **noventa y dos reales** semestre.

Los anuncios y comunicados á precios convencionales.

PUNTOS DE SUSCRICION.

En Pamplona en la Administracion, Plaza del Castillo, 25, bajos.

Fuera de Pamplona, por medio de nuestros corresponsales, que son:

En Estella, D. Bernardino Bastero.--En Tudela, D. Isidro Huarte.--En Olite, D. Apolinar Gomez.--En Los-arcos, D. Teodoro Abaigar.--En Sangüesa, D. Dámaso Laborra.--En Peralta, D. Félix Calvo.



A ELEGIR.

DOCE SISTEMAS DIFERENTES DE MÁQUINAS PARA COSER.

Solidez.

Es tal la de nuestras máquinas, que se garantizan por tiempo de cinco años.

Utilidad.

Por las diversas labores que ejecutan, son indispensables para los industriales y para las familias.

Elegancia.

Las hay también con adornos é incrustaciones de nácar para señoritas.

Economía.

En un corto periodo de tiempo se economiza con el trabajo el importe de la máquina.

PRECIOS.

Al alcance de todas las fortunas. Gran rebaja pagando al contado. A plazos 10 reales semanales.

ÚNICO DEPÓSITO EN NAVARRA.

FERMIN ARDANAZ, TECENDERÍAS, 35, PAMPLONA.

En la imprenta de NICOLÁS MARCELINO, calle de Zapatería número 35, que es donde se imprime **El Tradicionalista**, hallará el público un constante y variado surtido en toda clase de objetos de escritorio, papel de hilo de varias clases, papeles de cartas de uso corriente y de novedad y sobres de todos tamaños.

Así mismo se encarga esta casa de la impresion de toda clase de documentos, estados, membretes, facturas, circulares, encabezados para partidas de bautismo y defuncion, y en general de todos los trabajos que abarca el ramo de imprenta.

Como novedad, se recomiendan á las señoras y señoritas las targetas de marfil para visita.

Para los Sres. Sacerdotes hay papel *Leon XIII* con el retrato trasparente de Su Santidad y el escudo pontificio.

Para los comerciantes hay una gran variedad de papel de cartas y sobres de color á precios desconocidos, que se timbran por una insignificante cantidad. Pídanse muestras.

Cubiertas para chocolates y confitería á precios económicos.

CALLE DE ZAPATERÍA, NUM. 35,
PAMPLONA.